

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

RÉUNION DU 25 DÉCEMBRE 1946.

Rapport de la Commission des Finances chargée de l'examen du projet de loi autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1945 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1944 et antérieurs et à l'exercice 1945.

(Voir les nos 128, 207, 242 (session extraordinaire de 1946), 12, 27 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 12 décembre 1946); le n° 30 du Sénat (session de 1946-1947).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

COMMISSIEVERGADERING VAN 25 DECEMBER 1946.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1945 uitgetrokken kredieten, zoodatmede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1944 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1945.

(Zie de nrs 128, 207, 242 (buitengewone zitting 1946), 12, 27 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 12 December 1946); nr 30 van den Senaat (zitting 1946-1947).

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; BOUILLY, DE BRUYNE (V.), DELMOTTE, DE SMET (P.), DOUTREPONT, HARMEGNIES, LOGEN, MULLIE, RONSE, RONVAUX, TAILLARD, VAN LAEYS et VERMEYLEN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exercice 1945 devait être clos le 31 mars 1946. Il a dû être prolongé jusqu'au 31 décembre 1946 par la loi du 12 novembre 1946. C'est donc jusqu'au 31 décembre de cette année que peuvent être effectuées les opérations de liquidation et d'ordonnement des dépenses engagées à charge des crédits octroyés pour 1945.

Il résulte du tableau annexé à l'Exposé des motifs (page 111), que les crédits primitifs se sont élevés à fr. 49.515.540.490.52. Les réductions proposées se montent à fr. 1 milliard

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het dienstjaar 1945 moest op 31 Maart 1946 gesloten worden. Men heeft het bij de wet van 12 November 1946 tot op 31 December 1946 moeten verlengen. Het is dus tot 31 December van dit jaar dat de verrichtingen tot likwidatie en ordonnanceering van de uitgaven, vastgelegd ten bezware van de voor 1945 verleende kredieten, mogen uitgevoerd worden.

Uit de tabel, die als bijlage bij de Memorie van Toelichting gaat (bladzijde 111), blijkt dat de oorspronkelijke kredieten fr. 49.515.540.490.52 beliepen. De voorgestelde verminde-

445,010,989.21 et les crédits supplémentaires sollicités à fr. 7 milliards 925,221,126.90. Le budget de 1945 serait donc de fr. 55,997,950,628.21.

Votre Commission se doit de rappeler qu'à diverses reprises, et notamment lors de l'examen des budgets des Voies et Moyens de 1945 et 1946, elle s'est insurgée contre la tendance à demander des crédits supplémentaires de plus en plus nombreux, ce qui émusse dans une certaine mesure le contrôle parlementaire.

Il n'entre pas dans les intentions de la Commission de vous donner un rapport complet sur tous les crédits supplémentaires, mais uniquement d'apporter des observations sur les points litigieux ou sur les articles qu'il lui paraît regrettable de voir figurer dans le projet.

I. — Les prescriptions

(pages 14 et suivantes).

Les articles 36 et 37 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat ont admis une prescription quinquennale au profit du Trésor.

La loi du 12 novembre 1946 dispose que les prescriptions et déchéances accomplies entre le 1^{er} janvier 1940 et le 31 décembre 1946 sont abolies.

L'honorable M. Doutrepont, rapporteur du projet devenu la loi du 12 novembre 1946, a magistralement exposé la portée de cette disposition, qui relève de la prescription toutes les créances nées depuis le 1^{er} janvier 1936 et dont le paiement n'a pas été réclamé.

La grosse majorité des sommes détaillées aux pages 14 à 33 du projet actuel se rapporte précisément aux exercices 1936 à 1944, c'est-à-dire qu'elle tombe sous l'application de la

ringen belooopen fr. 1,445,010,989.21 en de gevraagde bijkredieten fr. 7 milliard 925,221,126.90. De begroting voor 1945 zou dus fr. 55,997,950,628.21 bedragen.

Uw Commissie acht zich verplicht er aan te herinneren dat zij herhaaldelijk en inzonderheid bij het onderzoek van de Rijksmiddelenbegrotingen voor 1945 en 1946 is opgekomen tegen de neiging om steeds meer en talrijker bijkredieten te vragen, hetgeen in zekere mate de contrôle van het Parlement verzwakt.

Het ligt niet in de bedoeling van de Commissie U een volledig verslag over de bijkredieten te geven, maar enkel opmerkingen te maken over de betwiste punten of over de artikelen waarvan zij betreurt dat zij in het ontwerp voorkomen.

I. — De verjaringen

(bladzijden 14 en volgende).

De artikelen 36 en 37 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit hebben een vijfjarige verjaring ten bate van de Schatkist aanvaard.

De wet van 12 November 1946 bepaalt dat de verjaringen en het verval van rechten, tusschen 1 Januari 1940 en 31 December 1946 ingetreden, opgeheven zijn.

De achtbare h. Doutrepont, verslaggever van het ontwerp van begroting dat de wet van 12 November 1946 geworden is, heeft op meesterlijke wijze de draagwijdte uiteengezet van die bepaling, waarbij al de sedert 1 Januari 1936 tot stand gekomen schuldverderingen, waarvan de betaling niet gevorderd werd, van verjaring ontheven zijn.

De overgrote meerderheid van de op bladzijden 14 tot 33 van dit ontwerp vermelde sommen heeft precies betrekking op dienstjaren 1936 tot 1944, dit wil zeggen dat zij onder toepassing van

loi du 12 novembre 1946. En ce qui concerne les créances de tiers, l'article 10 du présent projet fait donc double emploi avec les dispositions de la loi du 12 novembre 1946.

Il n'y a aucun inconvénient cependant à maintenir cet article dans le projet actuel. Il peut y avoir, au contraire, avantage à ce qu'un certain nombre de créances qui bénéficieront de la législation nouvelle soient, dès à présent, comptabilisées dans les crédits dont l'Etat aura besoin pour se couvrir.

Un membre a fait observer néanmoins que, dans des rapports antérieurs, et notamment dans le rapport nº 96 de la session 1944-1945, pages 3 et suivantes, l'honorable rapporteur, M. Doutrepont, a insisté sur le fait que la renonciation à une prescription constitue une faveur dont l'octroi devrait être justifié dans chaque cas par des raisons d'équité qu'il y aurait avantage à résumer dans une brève note.

Notre honorable collègue, M. Doutrepont, qui s'est toujours vivement intéressé à la question, a posé, le 21 août 1946, une série de questions demandant des justifications complémentaires à l'intervention de M. le Ministre du Budget.

II. — Les pertes subies par le Trésor en raison des fonds déposés au Crédit Anversoïs à Paris (page 143).

Notre honorable collègue, M. Doutrepont, a posé en ce qui concerne ces pertes du Trésor, des questions très pertinentes à M. le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur : il ne paraît pas inutile d'en reprendre ici la teneur avec la réponse qui y a été faite.

de wet van 12 November 1946 valt. Wat de schuldvorderingen van derden betreft, is artikel 10 van dit ontwerp dus een herhaling van de bepalingen der wet van 12 November 1946.

Dat artikel kan nochtans zonder bezwaar in het onderhavige ontwerp gehandhaafd worden. Er kan integendeel voordeel aan verbonden zijn, een zeker aantal schuldvorderingen, die onder de nieuwe wetgeving vallen, reeds nu te boeken in de kredieten waaraan de Staat behoefte zal hebben om zich te dekken.

Een lid heeft niettemin laten opmerken dat in vorige verslagen en inzonderheid in het verslag nº 96 van de zitting 1944-1945, bladzijde 3 en volgende, uw achtbare verslaggever, de h. Doutrepont, den nadruk gelegd heeft op het feit dat het prijsgeven van een verjaring een gunst is waarvan het verleenen in elk geval zou moeten verantwoord worden door redenen van billijkheid, die met voordeel in een bondige nota zouden kunnen samengevat worden.

Onze geachte collega, de h. Doutrepont, die steeds voor de kwestie veel belang toonde, heeft op 21 Augustus 1946 een reeks vragen om verantwoording gesteld ter aanvulling van de tusschenkomst van den h. Minister van Begroting.

II. — Verlies door de Schatkist geleden ten gevolge van de te Parijs bij het Crédit Anversoïs gestort geld (bladzijde 143).

Onze achtbare collega, de h. Doutrepont, heeft, wat die verliezen voor de Schatkist betreft, zeer gepaste vragen aan den h. Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandschen Handel gesteld : het is niet van nut ontbloot daarvan hier den inhoud over te nemen met het antwoord dat er op gegeven werd.

L'Ambassade de Belgique à Paris avait plusieurs comptes-courants au Crédit Anversois, société anonyme à Paris. A la suite de la déconfiture de cette banque, le tribunal de commerce de la Seine a homologué, le 6 février 1940, les conditions de règlement proposées par la société débitrice.

Pour éviter des pertes ultérieures et pour recouvrer rapidement une partie de sa créance (4,760,535.04 fr. français), le Gouvernement belge l'a cédée pour 2,500,000 francs français. Cette cession fut réalisée fin 1940, par M. le Secrétaire Général Plisnier. L'acte de cession reproduit un acte que l'Ambassadeur de Belgique, par délégation de M. le Ministre des Affaires Étrangères Spaak, se proposait de signer le 7 juin 1940, conjointement avec notre Ministre des Finances. C'est la différence entre la créance initiale et les sommes récupérées grâce à sa cession qui se solde par une perte de 2,260,536.04 fr. français, soit en francs belges : 1,590,000, somme pour laquelle le Gouvernement demande un crédit supplémentaire.

III. — Fondation Universitaire (page 162).

Un crédit de 100 millions est demandé à titre de subvention à la Fondation Universitaire.

Votre Commission ne voit aucun inconvénient de principe à ce que pareille subvention soit accordée. Elle manquerait cependant à ses devoirs si elle ne protestait pas contre une initiative qui n'est couverte par aucune loi et qui place, une fois de plus, le Parlement devant le fait accompli.

De Ambassade van België te Parijs bezat verscheidene rekeningen-courant bij het Crédit Anversois, naamloze vennootschap te Parijs. Ten gevolge van de ineenstorting van die bank, heeft de Handelsrechtsbank van de Seine, op 6 Februari 1940, de door de debiteur - maatschappij voorgestelde voorwaarden van regeling bekrachtigd.

Om latere verliezen te vermijden en om spoedig een deel van haar schuld-vordering (4,760,535.04 Fransche frank) terug te krijgen, heeft de Belgische Regeering die voor 2,500,000 Fransche frank afgestaan. Die overdracht geschiedde einde 1940 door den h. Secretaris-Generaal Plisnier. De akte van overdracht bevat een akte welke de Ambassadeur van België, in opdracht van den h. Minister van Buitenland-sche Zaken Spaak, zich voornam te onderteekenen op 7 Juli 1940, samen met onzen Minister van Financiën. Het is het verschil tusschen de oorspronkelijke schuldvordering en de sommen die, dank zij de overdracht er van, teruggewonnen werden, dat een verliessaldo geeft van 2,260,536.04 Fransche frank, of, in Belgische franken, 1,590,000 frank, voor welke som de Regeering een bijkrediet vraagt.

III. — Universitaire Stichting (bladzijde 162).

Een krediet van 100 miljoen is gevraagd als toelage voor de Universitaire Stichting.

Uw Commissie ziet geen enkel principieel bezwaar tegen het toekennen van een dergelijke toelage. Zij zou evenwel aan haar plicht tekort komen zoo zij niet opkwam tegen een initiatief dat door geen enkele wet gedekt wordt en waardoor het Parlement weer voor een voldongen feit wordt gesteld.

IV. — Appareil du Planetarium (page 163).

Un crédit de 3,195,700 francs est demandé pour l'achat de l'appareil du Planetarium exposé à l'Exposition Universelle de Bruxelles en 1935.

En effet, l'Etat belge a acheté pour compte de la Société Alberteum l'appareil Zeiss destiné au Planetarium et l'a mis aussitôt à la disposition de cette société. En paiement de la créance que l'Etat belge possédait ainsi contre la société, l'Etat s'est fait transférer la propriété de l'appareil tout en le laissant à la disposition de la Société. Les raisons de cette opération ne sont pas apparues clairement à la Cour des Comptes qui, aux pages 64 et 65 de son centième cahier d'observations, a demandé des explications à cet égard.

La vigilance de M. Doutrepont ayant été mise en éveil par cette note, notre honorable collègue a posé à M. le Ministre des Finances des questions auxquelles il vient de lui répondre.

Il ne nous a pas paru inutile de le signaler à la Haute Assemblée.

V. — Frais de transport en avion de membres du Parlement (page 218).

Un crédit de 5,000 francs, nécessaire à la liquidation de la part d'intervention de l'Etat dans les frais de transport en avion de membres du Parlement, figure comme crédit nouveau sous le chapitre : « Subsidés facultatifs ».

Il résulte des renseignements qui ont été communiqués à la Commission

IV. — Apparaat van het Planetarium (bladzijde 163).

Een krediet van 3,195,700 frank wordt gevraagd voor den aankoop van het apparaat van het Planetarium dat tentoongesteld was op de Wereldtentoonstelling te Brussel in 1935.

Immers, de Belgische Staat heeft voor rekening van de Maatschappij Alberteum het Zeissapparaat, bestemd voor het Planetarium, aangekocht, en het dadelijk ter beschikking van die maatschappij gesteld. Ter betaling van de schuldvordering die de Belgische Staat aldus tegen de maatschappij had, heeft de Staat den eigendom van het apparaat op zich laten overdragen, doch het apparaat ter beschikking van de maatschappij gelaten. De redenen van die verrichting schenen niet klaar aan het Rekenhof, dat op bladzijden 64 en 65 van zijn honderdste boek van opmerkingen hieraangaande uitleg heeft gevraagd.

De aandacht van den h. Doutrepont werd gaande gemaakt door die nota, waarop onze geachte collega aan den h. Minister van Financiën vragen heeft gesteld. Het antwoord hierop werd kortelings verstrekt.

Het bleek ons niet nutteloos dit ter kennis te brengen van de Hooge Vergadering.

V. — Kosten van vervoer per vliegtuig van de Parlementsleden (bladzijde 218).

Een krediet van 5,000 frank, noodzakelijk voor de betaling van het aandeel waarvoor de Staat in de vervoerkosten per vliegtuig van Parlementsleden komt, staat vermeld als een nieuw krediet onder het hoofdstuk : « Facultatieve subsidiën ».

Uit de inlichtingen die aan de Commissie werden overgemaakt en uit de

et des débats provoqués à l'intervention d'un de ses membres que le Département des Communications a décidé d'intervenir à concurrence de 50 % avec maximum de 1,000 francs pour chaque voyage dans les prix des tickets émis au profit des membres du Parlement sur les lignes d'Europe de la société SABENA.

Cette réduction n'est pas de droit.

Aucune démarche quelconque n'a été faite pour qu'un régime spécial soit octroyé aux membres du Parlement. De nombreux sénateurs, du reste, ont fait des voyages en avion sur les lignes SABENA en Europe sans bénéficier de la réduction. Il y a lieu d'en conclure que ce crédit n'est pas justifié. Il s'agit de couvrir, en partie, des dépenses purement personnelles de membres du Parlement. Si, d'ailleurs, ce crédit était justifié, il devrait figurer au budget des Dotations, le Ministère des Communications n'ayant à faire aucune prestation pour les membres du Parlement.

En raison de la faible importance de ce crédit supplémentaire, la Commission n'insiste pas pour qu'il soit supprimé, mais elle demande qu'à l'avenir, il en soit disposé autrement, soit par sa suppression, soit par son inscription au budget des Dotations si une raison valable militait en faveur de son maintien.

VI. — Réquisition des voitures automobiles (page 220).

Un crédit de 11,150,000 francs est demandé sous cet intitulé. Un des membres de votre Commission ayant estimé que cette indication était insuffisante et s'étant enquis de ce que comprenait exactement ce crédit, il lui

debatten die op tusschenkomst van één harer leden hebben plaats gehad, blijkt dat het Departement van Verkeerswezen besloten heeft tusschenbeide te komen tot een beloop van 50 % met een maximum van 1,000 frank voor elke reis, in den prijs der biljetten afgeleverd ten voordeele van de Parlementsleden, op de Europeesche lijnen van de maatschappij Sabena.

Deze vermindering is niet in rechte verschuldigd.

Geen enkele stap van welken aard ook werd gedaan om te bekomen dat een speciaal regime zou toegestaan worden aan de Parlementsleden. Tal van senatoren hebben overigens reizen per vliegtuig gemaakt op de lijnen van de Sabena in Europa, zonder die vermindering te genieten. Hieruit dient besloten dat dit krediet niet verantwoord is. Het gaat er ten deele om zuiver persoonlijke uitgaven van Parlementsleden te dekken. Als dit krediet trouwens gerechtvaardigd was, zou het dienen voor te komen op de Dotatiënbegroting, daar het Ministerie van Verkeerswezen geen enkele prestatie te verrichten heeft voor de leden van het Parlement.

Wegens het gering bedrag van dit bijkrediet, dringt de Commissie niet aan om het af te schaffen, doch zij vraagt dat er in de toekomst anders zou over beschikt worden, hetzij dat het afgeschaft wordt, hetzij dat het wordt uitgetrokken op de Dotatiënbegroting, als een geldige reden voor de handhaving er van pleit.

VI. — Opeischung van autovoertuigen (bladzijde 220).

Een krediet van 11,150,000 frank wordt onder dien titel aangevraagd. Daar een der leden van uw Commissie van oordeel was dat deze aanduiding onvoldoende was, en inlichtingen had genomen over hetgeen dit krediet juist

a été répondu qu'il comporte non seulement les indemnités de réquisitions, soit en location, soit en propriété, mais également les indemnités pour remise en état, grosses réparations, etc. de tous véhicules utilisés par tous les départements ministériels, sauf celui de la Défense Nationale.

VII. — Déficit résultant de l'importation de produits industriels
(pages 104 et 105).

L'attention d'un des membres de votre Commission a été attirée sur le fait que la note justificative ne se rapporte qu'aux charbons allemands importés et comprend la mention générale de « frais de gestion commerciale ». Il s'est demandé si ces mots ne permettraient pas de couvrir des dépenses déjà prévues par d'autres articles, par exemple des indemnisations au personnel.

Le Ministère des Affaires Economiques lui a répondu qu'il ne s'agissait que du déficit qui résultait de l'importation du charbon allemand, les autres produits faisant l'objet d'un crédit à l'article 39, alinea 2, du budget des Affaires Economiques pour l'exercice 1945. Les frais de la gestion commerciale concernent des pertes qui découlent des risques commerciaux normaux, c'est-à-dire des fluctuations de prix, des retards dans la fourniture, des avaries, etc. M. le Ministre des Affaires Economiques a précisé qu'il n'était pas question de mettre à charge de ce crédit des indemnités au personnel éventuellement prévues par d'autres articles.

omvatte, werd hem geantwoord dat het betrekking had niet alleen op de vergoedingen voor opeischingen, hetzij in huur, hetzij in eigendom, maar eveneens op de vergoedingen voor wederinordebrengring, groote herstellingen, enz., van al de rijtuigen gebruikt door de ministerieele departementen, behalve dit van Landsverdediging.

VII. — Deficit voortvloeiende uit den invoer van industriele producten (bladzijden 104 en 105).

De aandacht van een lid van uw Commissie werd gevestigd op het feit dat de toelichtende staat enkel betrekking heeft op de Deutsche ingevoerde kolen en de algemeene vermelding « kosten voortspruitend uit het commercieel beheer » omvat. Hij heeft zich afgevraagd of deze woorden het niet mogelijk maakten uitgaven te dekken die reeds onder andere artikelen voorzien waren, bij voorbeeld vergoedingen aan het personeel.

De Minister van Economische Zaken heeft hem geantwoord dat het enkel ging over het tekort dat voortspruit uit den invoer van Deutsche kolen, terwijl de invoer van andere producten het voorwerp uitmaakt van een krediet onder artikel 39, alinea 2, van de Begrooting van Economische Zaken voor het dienstjaar 1945. De kosten voortspruitend uit het commercieel beheer betreffen de verliezen die voortvloeien uit de normale handelsrisico's, met andere woorden de schommelingen in de prijzen, de vertraging in de levering, de beschadigingen, enz. De Minister van Economische Zaken heeft nader aangeduid dat er geen sprake van was vergoedingen aan het personeel, die eventueel onder andere artikelen voorzien waren, ten laste te brengen van dit krediet.

VIII. — Avances sur dommages de guerre (page 243).

Un membre de votre Commission a demandé à quoi se rapportaient les crédits de 75 millions et de 122,498,000 francs dont question aux articles 78 et 79. Il lui a été répondu qu'il s'agissait de crédits destinés à régulariser des avances payées à titre d'indemnité pour la perte des navires « Baudouinville » et « Léopoldville ».

Ce membre était désireux, à juste titre, de connaître le texte légal qui consacre le principe de dépenses qui lui paraissent entrer directement dans les dépenses destinées à la réparation des dommages de guerre.

Bien qu'aucune réponse n'ait été fournie par le Ministère des Communications, votre Commission estime ne pouvoir refuser ces crédits supplémentaires, mais regrette vivement le retard apporté à des explications qui, elle l'espère, seront de nature à satisfaire, et ce membre de la Commission, et la Commission elle-même.

IX. — Octroi d'un traitement annuel d'un franc symbolique (pages 30, 31, 198, 199, 213 et 214).

Certains membres de votre Commission estiment ces crédits supplémentaires abusifs, bien qu'ils ne portent que sur une somme de fr. 125.76. Ces subsides représentent en réalité, selon les calculs faits à son intervention, une dépense de 189,607 francs 50 centimes, les sommes portées aux crédits supplémentaires étant des sommes allouées à titre symbolique à des agents de l'Administration mis en disponibilité pour leur permettre de remplir des fonctions à l'étranger et qui, à leur retour en Belgique, toucheront une pension pour le calcul de laquelle leurs années d'absence compteront comme s'ils étaient restés en service.

VIII. — Voorschotten op oorlogsschade (bladzijde 243).

Een commissielid heeft gevraagd waarop de kredieten van 75 miljoen en 122,498,000 frank betrekking hadden, waarvan spraak is in de artikelen 78 en 79. Hem is geantwoord, dat het ging over kredieten tot regularisatie van voorschotten, die werden uitgekeerd als vergoeding voor het verlies van de schepen « Baudouinville » en « Léopoldville ».

Dat lid wenschte terecht den wets tekst te kennen, waarin het principe wordt bekrachtigd van uitgaven, die, naar zijn oordeel, rechtstreeks vallen binnen de uitgaven tot herstel van de oorlogsschade.

Hoewel geen antwoord werd gegeven door den Minister van Verkeerswezen, oordeelt uw Commissie deze bijkredieten niet te kunnen weigeren, doch betreurt zij ten zeerste, dat de ophelderingen zoo traag gekomen zijn, die, naar zij hoopt, het commissielid en de Commissie zelf zullen bevredigen.

IX. — Verleening van een symbolische jaarwedde van 1 frank (bladzijden 30, 31, 198, 199, 213 en 214).

Sommige commissieleden achten het verleen van deze bijkredieten een misbruik, hoewel ze slechts fr. 125.76 bedragen. Deze subsidies vertegenwoordigen in werkelijkheid, volgens de op tusschenkomst van de Commissie gedane berekeningen, een uitgave van fr. 189,607,50, daar de sommen welke bij de bijkredieten worden ondergebracht, symbolisch worden verstrekt aan bestuursbeambten, die ter beschikking worden gesteld om functies te kunnen uitoefenen in het buitenland en die bij hun terugkeer in België een pensioen zullen genieten, waarvoor de jaren afwezigheid worden meegerekend als waren zij in dienst gebleven.

La Commission, ainsi alertée, a constaté que les conditions requises par la loi organique des pensions civiles ne sont pas respectées en l'espèce et qu'une loi devrait intervenir pour accorder éventuellement, selon l'article 114 de la Constitution et en modification de la loi du 21 juillet 1844, des traitements symboliques à des fonctionnaires qui désireraient continuer à bénéficier de leur droit à la pension, sans une interruption correspondant à leur période de mise en disponibilité.

Sur cette question de forme, la Commission est unanime et elle insiste vivement pour que ces crédits ne soient plus demandés globalement et sous forme de crédits supplémentaires. Quant au fond, votre Commission est divisée.

La question a déjà été débattue au Sénat. Notre distingué collègue M. Doutrepont est intervenu pour signaler des cas où cette pratique paraissait nettement abusive. (*Annales parlementaires*, séance du 7 mars 1940, page 757.)

La question est d'autant plus actuelle que certains fonctionnaires vont prendre rang dans le personnel de l'U.N.R.R.A.

Certains membres de la Commission estiment que pareille pratique doit être résolument abandonnée, et parce qu'il ne peut y avoir de rémunération sans prestation, et parce qu'ils y voient un moyen pour le Gouvernement de faire des libéralités injustifiables.

D'autres membres de votre Commission cependant ont exprimé l'avis qu'il ne fallait pas trancher incidemment une question aussi importante. Il peut être opportun, en effet, de ne pas mettre obstacle à l'acceptation par certains fonctionnaires de missions qui sont de nature à être accomplies au bénéfice tout au moins moral de la Nation. C'est le cas, notamment,

De aldus gewaarschuwde Commissie heeft bevonden, dat aan de bij de organieke wet op de burgerlijke pensioenen gestelde eischen ten deze niet is voldaan en dat er een wet zou moeten komen, op grond waarvan eventueel, volgens artikel 114 van de Grondwet en met wijziging van de wet van 21 Juli 1844, symbolische wedden mogen worden toegekend aan ambtenaren, die hun recht op pensioen wenschen te behouden, zonder een onderbreking voor den tijd van hun terbeschikkingstelling.

Over deze vormkwestie is de Commissie het eenparig eens en vraagt zij met klem dat die kredieten niet meer globaal en in den vorm van bijkredieten zouden aangevraagd worden. Over den grond van de zaak loopen de meeningen in de Commissie uiteen.

De kwestie is reeds in den Senaat besproken. Onze geachte collega, de h. Doutrepont, heeft gewezen op de gevallen, waarin deze praktijk zeker wederrechtelijk was. (*Handelingen*, vergadering van 7 Maart 1940, blz. 757.)

De kwestie is van des te actueeler belang, omdat sommige ambtenaren naar de U.N.R.R.A. overgaan.

Naar het oordeel van sommige commissieleden moet een dergelijke praktijk volstrekt worden opgegeven, omdat er geen bezoldiging mag zijn zonder dienstprestatie en omdat zij daarin een middel zien voor de Regeering, om onverantwoorde vrijgevheden te doen.

Andere commissieleden hebben evenwel als hun meening te kennen gegeven dat er omtrent een zoo belangrijke kwestie niet bij gelegenheid een beslissing mocht getroffen worden. Het kan immers aangewezen zijn er zich niet tegen te verzetten dat zekere ambtenaren zendingen aannemen die van dien aard zijn dat zij in het voordeel, althans in het zedelijk voordeel, van de Natie kunnen volbracht worden. Zulks

de certains fonctionnaires pour l'U.N.R.R.A., pour des professeurs de l'enseignement moyen du degré supérieur, etc.

Ces membres sont cependant bien d'accord avec leurs collègues pour dire que le contrôle parlementaire ne peut en tout cas être méconnu.

En ce qui concerne le principe de l'allocation d'un franc symbolique, neuf membres se sont prononcés en faveur d'une formule de liberté contrôlée par le Parlement; quatre membres, au contraire, se sont déclarés partisans d'une application stricte de la loi sur les pensions actuellement en vigueur; trois membres se sont abstenus. La majorité telle qu'elle s'est exprimée au vote sur l'ensemble, a estimé ne pas pouvoir retarder le vote de la loi afin que les crédits supplémentaires demandés puissent être alloués à toutes les personnes qui attendent le règlement de leur créance.

X. — Remboursement au Trésor de la valeur des prestations et fournitures britanniques en Mutual Aid dont a bénéficié l'armée belge (pages 235 et 248).

Deux crédits supplémentaires sont demandés par le Ministère de la Défense Nationale, respectivement de 1,915 millions et de 1,539 millions, pour rembourser au Trésor la valeur des fournitures et prestations britanniques faites à l'armée belge, du 1^{er} juin 1944 au 8 novembre 1945 en Mutual Aid.

Une discussion s'est engagée à la Commission, certains membres estimant que ces crédits ne correspondaient à aucun besoin.

Rappelons que les accords d'aide mutuelle stipulent que toutes les pres-

is namelijk het geval met zekere ambtenaren voor de U.N.R.R.A., met leeraars van het middelbaar onderwijs van den hooger en graad, enz.

Toch zijn die leden het eens met hun collega's, dat in geen geval de parlementaire controle miskend mag worden.

Ten aanzien van het principe van de toekenning van een symbolischen frank, hebben 9 leden zich uitgesproken ten gunste van een formule van vrijheid met controle door het Parlement; daarentegen komen 4 leden op voor strikte toepassing van de pensioenwet zooals deze thans van kracht is; 3 leden hebben zich onthouden. De meerderheid, zooals deze tot uiting is gekomen bij de stemming over het geheel, heeft aangenomen dat de stemming over de wet niet langer mocht uitblijven, opdat de gevraagde bijkredieten kunnen worden toegekend aan alle personen, die op de regeling van hun schuldvorderingen wachten.

X. — Terugbetaling aan de Schatkist van de waarde van de Britsche prestaties en leveringen in Mutual Aid ten behoeve van het Belgische leger (bladzijden 235 en 248).

Twee bijkredieten worden aangevraagd door het Ministerie van Landsverdediging, het eene van 1,915 miljoen, het andere van 1,539 miljoen, om de waarde van de Britsche leveringen en diensten aan het Belgisch leger in Mutual Aid van 1 Juni 1944 tot 8 November 1945 gedaan, aan de Schatkist terug te betalen.

Een bespreking ontstond zich in de Commissie, daar zekere leden van meening waren dat die kredieten aan geen enkele behoefte beantwoordden.

Herinneren wij er aan dat de overeenkomsten van onderlinge hulpver-

tations belges à l'armée britannique, d'une part, et toutes les prestations britanniques à l'armée belge, d'autre part, font l'objet d'une mise en commun dont les composantes ne seront pas évaluées et qui ne donneront donc lieu à aucun compte entre parties.

Pareille convention passée entre les Etats-Unis et la Belgique s'étant révélée par trop onéreuse pour nous, notre grande alliée a très élégamment offert, à la suite d'un exposé de M. Gutt, de nous rembourser le déficit constaté.

Il peut donc n'être pas inutile, du point de vue de nos rapports internationaux, de dresser les comptes des prestations réciproques entre la Grande Bretagne et la Belgique. En tout état de cause, les dépenses faites pour prestations et fournitures à l'armée britannique doivent être comptabilisées et des crédits correspondants doivent permettre de rembourser le Trésor.

Il sera nécessaire de dresser un compte global de toutes les opérations réalisées par l'O.M.A. et un compte pour ordre devra être établi, notamment en ce qui concerne les opérations d'aide mutuelle. A cet égard, il ne s'est pas manifesté de divergence de vues à votre Commission.

Ce qui a suscité de l'opposition, c'est la forme que revêt l'actuelle demande de crédit émanant du Ministère de la Défense Nationale. Certains membres, en effet, ont fait observer que le Ministère de la Défense Nationale ne doit pas payer des fournitures qu'il a reçues sans contre-prestations de sa part. Les contre-prestations n'existent pas dans son chef, mais bien dans le chef de l'O.M.A., qui a reçu à cet effet des avances considérables du Trésor.

leening bepalen dat al de Belgische prestaties aan het Britsche leger, eensdeels, en al de Britsche prestaties aan het Belgische leger, anderdeels, in gemeenschap worden gebracht, waarbij de bestanddeelen niet zullen geschat worden en dus tot geen enkele rekening tusschen partijen aanleiding zullen geven.

Nadat een dergelijke overeenkomst gesloten tusschen de Vereenigde Staten en België, te zwaar voor ons gebleken was, heeft onze groote bondgenoot zeer gewillig aangeboden, ingevolge een uiteenzetting van den h. Gutt, ons het gebleken tekort terug te betalen.

Het is dus misschien niet nutteloos, uit het oogpunt van onze internationale betrekkingen, de rekeningen op te maken van de wederzijdsche diensten tusschen Groot-Brittannië en België. Hoe het ook zij, de uitgaven voor diensten en leveringen aan het Britsche leger behooren gecompabiliseerd te worden en de overeenstemmende kredieten moeten de mogelijkheid bieden de terugbetaling te doen aan de Schatkist.

Het zal noodzakelijk zijn een globale rekening op te maken van alle door O.M.A. gedane verrichtingen en een rekening voor order zal dienen opge maakt, inzonderheid wat betreft de verrichtingen van onderlinge hulpverlening. In dit verband is er geen meningsverschil in uw Commissie tot uiting gekomen.

Echter werd tegenstand opgewekt door den vorm van de huidige kredietaanvraag door het Ministerie van Landsverdediging. Zekere leden hebben namelijk doen opmerken dat het Ministerie van Landsverdediging de ontvangen leveringen zonder tegenprestaties van zijnentwege, niet moet betalen. De tegenprestaties bestaan niet in zijnen hoofde, doch wel in het hoofd van O.M.A., die daartoe aanzienlijke voorschotten van de Schatkist ontvangen heeft.

L'Administration, par contre, estime que le Ministère de la Défense Nationale doit évaluer ce qu'il a reçu, en manière telle qu'un crédit correspondant puisse être viré par lui à l'O.M.A. et servir à régler partiellement la dette de l'O.M.A. envers le Trésor, pour fournitures et prestations faites à l'armée britannique.

En d'autres termes, nous ne nous trouvons pas ici devant une demande de crédit sans fondement, mais devant un problème de comptabilité de l'Etat.

La majorité de votre Commission, sans se prononcer formellement sur la solution adoptée par le Gouvernement, a estimé ne pas devoir retarder le vote des crédits supplémentaires pour une question qui lui est apparue comme revêtant un caractère de technique financière, beaucoup plus qu'un caractère pratique.

Par 9 voix contre 4, et indépendamment de l'avis des membres quant à l'octroi même des crédits supplémentaires, votre Commission a admis la forme par laquelle ces deux crédits spéciaux sont demandés par le Ministère de la Défense Nationale.

XI. — Fournitures et prestations par les forces expéditionnaires alliées (page 230).

Une question analogue à la précédente se pose en ce qui concerne les fournitures et prestations effectuées à la demande des forces expéditionnaires alliées à la suite des dégâts occasionnés à nos routes par l'offensive von Rundstedt.

La Commission rappelle à cet égard que, dans un rapport sur les budgets des Voies et Moyens des exercices 1945 et 1946 (page 31), le montant évalué par l'O.M.A., comme devant lui être remboursé de ce chef, était de 350 mil-

De Administratie daarentegen oordeelt dat het Ministerie van Landsverdediging een raming moet opmaken van wat het ontvangen heeft, derwijze dat het een overeenstemmend krediet op O.M.A. zou kunnen overschrijven, welk krediet zou kunnen dienen voor de gedeeltelijke regeling van de schuld van O.M.A. tegenover de Schatkist, voor leveringen en dienstverstrekkingen aan het Britsche leger.

Met andere woorden, wij bevinden ons hier niet tegenover een ongegronde kredietaanvraag, doch tegenover een vraagstuk van Rijkscomptabiliteit.

Zonder zich formeel uit te spreken over de oplossing door de Regeering aangenomen, heeft de meerderheid van uw Commissie gemeend de aanneming van de bijkredieten niet te moeten vertragen voor een kwestie, die haar van technisch-financiëlen aard, veel meer dan van practischen aard scheen.

Met 9 stemmen tegen 4 en ongeacht het advies van de leden wat betreft de toekenning zelf van de bijkredieten, heeft uw Commissie den vorm aangenomen waarin die twee bijkredieten door het Ministerie van Landsverdediging gevraagd werden.

XI. — Leveringen en dienstverstrekkingen door de geallieerde expeditiestrijdkrachten (bladzijde 230).

Er bestaat een gelijkaardige kwestie als hierboven in zake de leveringen en prestaties, welke op verzoek van de geallieerde expeditiestrijdkrachten werden uitgevoerd als gevolg van de schade die door het offensief von Rundstedt aan onze wegen werd berokkend.

De Commissie brengt in dit verband in herinnering, dat in het verslag over de Rijksmiddelenbegrotingen voor 1945 en 1946 (bladzijde 31), de uit dien hoofde aan O.M.A. terug te betalen som, naar schatting van dezen dienst,

lions. Il semble que l'ampleur des travaux a été moins grande que celle qu'on avait envisagée primitivement.

La Direction générale des Routes s'était contentée de demander un crédit de 60 millions pour ces travaux à l'article 42 du budget pour l'exercice 1945. Les 240 millions demandés actuellement forment un complément destiné à porter à 300 millions les sommes nécessaires pour payer ces travaux.

L'allocation de ce crédit au Ministère des Travaux Publics, alors que le remboursement en sera demandé par l'O.M.A. au titre de l'accord de Mutual Aid, pose le même problème de comptabilité administrative que celui soulevé au numéro précédent. Bien que la Commission n'ait pas voté à cet égard, il faut interpréter le vote précédent comme devant être reporté à l'objet actuellement en discussion.

* * *

La Commission ayant pris connaissance des amendements acceptés par la Chambre des Représentants, les a adoptés par le même vote que celui par lequel elle a adopté les crédits supplémentaires dans leur ensemble, soit par 9 voix contre 4 voix.

Ces amendements et ces errata sont repris en annexe au présent rapport, le bureau du Sénat ayant estimé ne pas pouvoir reproduire le document n° 128 de la Chambre des Représentants à temps.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité moins une abstention.

Le Président,
C. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
P. VERMEYLEN.

350 millions frank bedroeg. De omvang van de werken schijnt minder groot te zijn geweest, dan aanvankelijk werd verwacht.

De Algemeene Directie der Wegen heeft zich vergenoegd met een krediet van 60 miljoen aan te vragen voor deze werken onder artikel 42 van de begroting 1945. De thans gevraagde 240 miljoen zijn een aanvulling om de benodigde sommen ter betaling van deze werken op 300 miljoen te brengen.

De toekenning van dit krediet aan het Ministerie van Openbare Werken, terwijl O.M.A. terugbetaling daarvan zal vragen op grond van de overeenkomst van Mutual Aid, doet hetzelfde vraagstuk van administratieve comptabiliteit rijzen als in het vorige nummer wordt vermeld. Hoewel de Commissie hierover niet gestemd heeft, moet de voorgaande stemming worden beschouwd als mede betrekking hebbende op het hier besproken onderwerp.

* * *

De Commissie heeft kennis genomen van de in de Kamer der Volksvertegenwoordigers aanvaarde amendementen en heeft ze aangenomen met hetzelfde aantal stemmen als toen zij de bijkredieten in hun geheel heeft aangenomen, namelijk met 9 tegen 4 stemmen.

Deze amendementen en errata zijn weergegeven in een bijlage tot dit verslag, omdat het Bureau van den Senaat geoordeeld heeft het gedrukt stuk n° 128 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, niet tijdig te kunnen doen overdrukken.

Dit verslag werd aangenomen bij eenparigheid van stemmen min één onthouding.

De Voorzitter,
C. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
P. VERMEYLEN

NOTE DE LA MINORITE.

Un membre estime :

I. — Qu'il résulte de la note transmise par l'O.M.A., que le Département de la Défense Nationale a reçu *gratuitement* l'équipement et l'entretien à charge pour l'Etat Belge de « livrer sur son territoire toutes les fournitures et services dont les forces sous commandement britannique auraient besoin » et ce également *gratuitement*.

La convention de Mutual Aid a donc été exécutée à la lettre. L'O.M.A. n'a reçu des avances que pour solder ce que l'Etat Belge devait réellement, à savoir les fournitures aux armées britanniques sur territoire belge.

Le Trésor n'ayant rien avancé pour notre défense nationale, il ne saurait être question de lui rembourser quoi que ce soit. Les deux demandes de crédit reposent donc sur une erreur.

En effet, la Défense Nationale ayant reçu *gratuitement*, ne doit rien à l'O.M.A. ni au Trésor.

La comptabilisation pour d'autres services (par exemple le Ministère du Ravitaillement ou les missions économiques) n'a rien à faire dans la présente question. Au point de vue budgétaire, il s'agit uniquement de crédits sollicités par la Défense Nationale et ce département n'a rien à demander, soit dit expressément, pour la bonne raison qu'il a reçu *gratuitement*.

II. — Toutefois, cette réception gratuite ne préjudicie en rien à la comptabilisation du matériel reçu. Ce matériel doit faire l'objet d'un inventaire, cela ne fait pas de doute, mais il ne doit pas pour cela être pris en charge par le budget.

NOTA VAN DE MINDERHEID.

Een lid oordeelt dat :

I. — Blijkens de nota van O.M.A., het Departement van Landsverdediging de uitrusting en het onderhoud *kosteloos* ontvangen heeft onder gehou-denheid voor den Belgischen Staat om op zijn gebied alle benodigdheden en diensten te verstrekken, welke de strijdkrachten onder Britsch commando noodig mochten hebben, zulks eveneens *kosteloos*.

De Overeenkomst van Mutual Aid werd dus letterlijk uitgevoerd. O.M.A. heeft slechts voorschotten ontvangen ter afbetaling van hetgeen de Belgische Staat werkelijk verschuldigd was, te weten de leveringen aan de Britsche troepen op Belgisch grondgebied.

Daar de Schatkist voor de verdediging van ons land niets heeft voorgeschooten, kan er ook geen spraak zijn van om het even wat terug te betalen. De twee kredietaanvragen berusten dus op een vergissing.

Immers, daar Landsverdediging die leveringen *kosteloos* heeft ontvangen, is het ook niets verschuldigd aan O.M.A. of aan de Schatkist.

De comptabilisatie voor andere diensten (b.v. het Ministerie van Ravitail-leering of de Economische Zendingen) heeft met deze kwestie niets te maken. In begrotingsopzicht betreft het enkel en alleen kredieten, door Landsverdediging gevraagd, en dat Departement heeft niets te vragen, het weze uitdrukkelijk gezegd, om de goede reden dat het alles *kosteloos* ontvangen heeft.

II. — Deze kosteloze ontvangst doet echter geen de minste afbreuk aan de comptabilisatie van het ontvangen materieel. Voor dat materieel moet er een inventaris opgemaakt worden, dat lijdt geen twijfel, maar daarom moet het nog niet ten laste van de begrooting komen.

Il y a une confusion de la part de l'auteur de la note, entre inventaire du matériel et prise en charge de ce matériel par le budget.

L'inventaire est requis, mais l'imputation budgétaire ne l'est pas, parce que les fournitures sont gratuites.

III. — Quant à la différence de 754 millions dans les estimations de l'O.M.A. et de la Défense Nationale, c'est un différend à trancher entre ce Département et l'O.M.A. au point de vue de l'inventaire, d'une part, au point de vue de la comptabilité commerciale de l'O.M.A., d'autre part.

Pour le Parlement, cela n'a aucune importance. Ce qui l'intéresse, ce sont les deux crédits sollicités; comme ceux-ci n'ont aucune dépense à couvrir, l'Etat Belge ne doit pas mettre à charge du budget ce qu'il reçoit *gratuitement*.

D'ailleurs, si l'on devait en juger autrement, il est à remarquer que le budget de l'Etat serait grevé deux fois : d'abord par les prestations pour l'armée britannique qui sont à sa charge selon la convention et, ensuite, par les fournitures de la Grande-Bretagne à l'armée belge, qui sont faites gratuitement également selon la convention. Le budget serait donc chargé de dépenses qui ne lui incombent pas.

IV. — Quant au fait de renseigner le Ministre des Finances ainsi que le Parlement sur l'évolution des accords et sur leurs conséquences financières, il suffit que l'O.M.A. publie régulièrement un rapport contenant toutes les opérations en recettes et en dépenses.

Éparpiller les demandes de crédits dans différents budgets ou dans des crédits supplémentaires ne peut avoir d'autres résultats que d'embrouiller davantage les opérations qui s'avèrent déjà des plus compliquées.

De opsteller van de nota verwacht dus den inventaris van het materieel en het op de begrooting brengen van dat materieel.

De inventaris is vereischt, maar de leveringen moeten niet op de begrooting gebracht worden, omdat zij kosteloos zijn geweest.

III. — Wat het verschil betreft van 754 millioen in de ramingen van O.M.A. en van Landsverdediging, dat is een geschil, hetwelk moet beslecht worden tusschen dat departement en O.M.A., ten opzichte van den inventaris eensdeels en ten opzichte van de handelscomptabiliteit van O.M.A. anderdeels.

Voor het Parlement is dat van geen belang. Wat wel van belang is, dat zijn de twee gevraagde kredieten; daar deze geenerlei uitgaven te dekken hebben, moet de Belgische Staat niet ten laste van de begrooting brengen, wat hij *kosteloos* ontvangt.

Overigens, als men er anders over zou oordeelen, valt er op te merken, dat de Rijksbegrooting tweemaal bezwaard zou wezen : ten eerste, door de dienstverstrekkingen aan het Britsche leger, die volgens de overeenkomst te zijnen laste komen en, ten tweede, door de leveringen van Groot-Brittannië aan het Belgische leger, die volgens de overeenkomst kosteloos zijn. De begrooting zou dus uitgaven te dragen hebben, die niet op haar rusten.

IV. — Waar het nu gaat over voorlichting van den Minister van Financiën en van het Parlement omtrent de evolutie van de akkoorden en hun financieele gevolgen, volstaat het dat O.M.A. regelmatig een verslag publiceert, waarin alle ontvangsten en uitgaven worden vermeld.

Verspreiding van de kredietaanvragen in verschillende begrootingen of in bijkredieten kan geen ander gevolg hebben dan dat de reeds nu zoo ingewikkelde verrichtingen nog meer verward worden.

C'est la raison pour laquelle il estime qu'il convient de supprimer également du projet le crédit de 240,000,000 de francs qui fait l'objet de l'article 42 du Ministère des Travaux Publics (page 230 du projet).

Enfin, le différend dont il s'agit prouve, une fois de plus, combien il est nécessaire de rattacher toutes les opérations de l'O.M.A. au budget pour l'Ordre.

En conclusion, les articles 40 et 41bis nouveaux du budget de la Défense Nationale sont libellés comme suit : Remboursement au Trésor de la valeur des fournitures et prestations britanniques en Mutual Aid dont a bénéficié l'armée belge du 1^{er} juin 1944 au 31 décembre 1945 : 1,950,000,000 (pour entretien et habillement) et 1,539,000,000 (pour matériel).

Or, le Trésor n'a fait aucun décaissement et l'O.M.A. n'a pas dû payer un franc pour les prestations en cause.

L'article 115 de la Constitution porte : « Toutes les recettes et dépenses doivent être portées au budget et dans les comptes. »

Il n'y a pas de dépenses, donc il ne peut être question d'inscrire quoi que ce soit au budget.

Si la comptabilité commerciale et industrielle connaît des opérations fictives, la comptabilité de l'Etat ne les permet pas. Le différend porte donc essentiellement sur la confusion qui est faite de la part de l'O.M.A. entre ces deux comptabilités.

Il persiste donc à croire que c'est à tort que les crédits en question sont demandés, puisqu'ils n'ont aucune dépense à couvrir.

Il a l'impression que, malgré tout, un certain nombre de ses collègues sont ébranlés par son argumentation. Tout comme lui, ils conçoivent difficilement que le Gouvernement puisse demander des crédits pour rembourser au Trésor une avance que celui-ci

Om die reden zou, naar zijn oordeel, uit het ontwerp ook het krediet van 240 miljoen frank moeten wegvallen, dat voorkomt in artikel 42 van het Ministerie van Openbare Werken (blz. 230 van het ontwerp).

Ten slotte toont het bestaande geschil eens te meer aan hoe noodzakelijk het is dat alle verrichtingen van O.M.A. bij de Begroting voor l'Ordre worden ondergebracht.

Als besluit zij nog vermeld dat de artikelen 40 en 41bis (nieuw) van de begroting van Landsverdediging als volgt luiden : Terugbetaling, aan de Schatkist, van de Britsche leveringen en prestaties in den vorm van Mutual Aid, door het Belgisch leger genoten van 1 Juni 1944 tot 31 December 1945, 1,950,000,000 (voor onderhoud en kleding) en 1,539,000,000 (voor materieel).

De Schatkist heeft echter niets uitgegeven en O.M.A. heeft geen frank moeten betalen voor de betrokken verstrekkingen.

Artikel 115 van de Grondwet luidt : « Al de ontvangsten en uitgaven van het Rijk moeten op de begrotingen en op de rekeningen worden gebracht ».

Er zijn geen uitgaven, er kan dus ook geen sprake van zijn, om het even wat op de begroting te brengen.

In de handels- en nijverheidscomptabiliteit bestaan er wel fictieve verrichtingen, maar de Rijkscomptabiliteit laat die niet toe. Het geschil berust dus hoofdzakelijk op de verwarring tusschen deze twee comptabiliteiten door O.M.A.

Het lid blijft dus gelooven dat de betrokken kredieten ten onrechte werden gevraagd, vermits er geen uitgave te dekken is.

Hij heeft den indruk dat een aantal van zijn collega's ondanks alles door zijn argumentatie aan het wankelen gaan. Evenals hij, kunnen zij zich moeilijk indenken dat de Regeering kredieten kan vragen om aan de Schatkist een voorschot terug te betalen dat deze

n'a jamais faite, de l'aveu même de l'O.M.A. et, d'autre part, que le budget puisse être grevé, alors qu'il n'y a pas de dette puisque l'Angleterre a fourni gratuitement en exécution des accords d'aide mutuelle.

Il propose par une suggestion de sortir de cette impasse : il n'y a en somme rien de particulièrement urgent dans ces affaires. Il a pu constater dans le relevé des avances de Trésorerie qui lui a été transmis, que la majorité des dépenses pour lesquelles le Gouvernement sollicite des crédits supplémentaires ont été liquidées par avances du Trésor.

Dès lors, il lui semble qu'il n'y aurait aucun inconvénient à prolonger l'exercice de 1945 jusqu'au 31 janvier 1947. Cette opération pourrait se faire en exécution de l'article 1^{er}, 8^o, de la loi sur les pouvoirs extraordinaires du 7 septembre 1939.

Les deux affaires qui ont particulièrement retenu notre attention, à savoir l'octroi du franc symbolique, le crédit de 3.5 milliards pour rembourser au Trésor le coût des prestations fournies par l'Angleterre, et le crédit de 240 millions de francs pour travaux, fournitures et prestations effectués à la demande des forces expéditionnaires alliées, seraient ainsi soumises à un nouvel examen et le Gouvernement, d'une part, le Sénat, d'autre part, pourraient s'entourer de tous les renseignements pour se faire une conviction. Ce serait, croit-il, la solution la plus sage.

nooit verstrekt heeft, volgens de bekenenis van O.M.A. zelf en, aan den anderen kant, dat de begrooting kan bezwaard worden, terwijl er geen schuld is, vermits Engeland kosteloos geleverd heeft ter uitvoering van de akkoorden tot onderlinge hulpverlening.

Hij stelt het volgende middel voor om uit dezen moeilijken toestand te geraken : ten slotte is er niets dringends in deze zaken. Uit den staat van de Schatkistvoorschotten, die hem werd overgemaakt, heeft hij kunnen zien dat het meerendeel van de uitgaven waarvoor de Regeering bijkredieten vraagt, door middel van Schatkistvoorschotten werden afbetaald.

Derhalve dunkt hem dat het dienstjaar 1945 tot 31 Januari 1947 zonder bezwaar kan verlengd worden. Dit zou kunnen geschieden op grond van artikel 1, 8^o, van de wet op de buitengewone machten van 7 September 1939.

De twee kwesties, die in 't bijzonder onze aandacht hebben gehad, te weten de toekenning van een symbolischen frank, het krediet van 3.5 milliard om aan de Schatkist de door Engeland verstrekte prestaties terug te betalen, en het krediet van 240 millioen frank voor werken, leveringen en diensten ten verzoeken van de geallieerde expeditiestrijdkrachten, zouden aldus aan een nieuw onderzoek onderworpen worden en de Regeering eensdeels, de Senaat anderdeels, zouden alle nuttige gegevens kunnen verkrijgen om zich te overtuigen. Dat zou, volgens hem, de wijste oplossing zijn.

ANNEXE.

La Chambre des Représentants, en sa séance du 12 décembre 1946, a admis deux amendements présentés par le Gouvernement ainsi que des errata, amendements et errata dont les textes sont repris ci-dessous.

En ce qui concerne la justification des amendements, elle se trouve indiquée respectivement dans le document n° 207 de 1946 de la Chambre des Représentants et dans le document n° 12 de 1946-1947 de la Chambre des Représentants.

AMENDEMENTS.

ART. 3bis (nouveau).

« Il est ouvert, pour être rattachés au budget des Dotations de l'exercice 1945, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices clos, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 33,000 francs, savoir :

« *Cour des Comptes.*

» *Article 6.* — Traitements et indemnités du personnel des bureaux.

» Crédit supplémentaire demandé : 30,000 francs. »

« *Article 10.* — Application des arrêtés-lois des 12 décembre 1944 et 30 avril 1945, en ce qui concerne l'article 6, 3°, de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944.

» Crédit supplémentaire demandé : 3,000 francs. »

Modifier le libellé de l'article 45 de la façon suivante :

« Aide aux provinces et aux communes dont la situation financière est particulièrement obérée. (Le disponible du crédit pourra être transféré à un Fonds spécial à ouvrir au budget pour Ordre — Titre II — Dépenses soumises au visa préalable de la Cour des Comptes). »

BIJLAGE.

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft ter vergadering van 12 December 1946 twee door de Regeering voorgedragen amendementen alsmede errata aangenomen, welke hieronder worden weergegeven.

De verantwoording van deze amendementen wordt gegeven in het gedrukt stuk n° 207 van 1946 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, en n° 12 van 1946-1947 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

AMENDEMENTEN.

ART. 3bis (nieuw).

« Ter verbinding aan de begrooting van Dotatiën voor het dienstjaar 1945, worden, voor de betaling van schuld-vorderingen over afgesloten dienst-jaren, bijkredieten geopend ten bedrage, van te zamen 33,000 frank, te weten :

« *Rekenhof.*

« *Artikel 6.* — Wedden en vergoedingen van het personeel der bureelen.

» Aangevraagd bijkrediet : 30,000 frank. »

« *Artikel 10.* — Toepassing van de besluitwetten van 12 December 1944 en 30 April 1945, wat betreft artikel 6, 3°, van de besluitwet van 31 October 1944.

» Aangevraagd bijkrediet : 3,000 frank. »

De redactie van artikel 45 als volgt te wijzigen :

« Hulp aan provinciën en gemeenten welker financieele toestand bijzonder zwak is. (Het beschikbare deel van het krediet mag overgedragen worden aan een speciaal fonds, te openen op de begrooting voor order — Titel II — Uitgaven onderworpen aan het voorafgaand visa van het Rekenhof). »

ERRATA.

Page 37 :

*Budget du Ministère du Travail
et de la Prévoyance Sociale.*

Au lieu de :

24,605,000,000 330,650,000 374,350,000
lire :

24,605,000,000 330,650,000 274,350,000

Page 58 :

Au lieu de :

I » 2 » 6. Académie royale des
Sciences, etc.

lire :

I » 5 » 6. Académie royale des
Sciences, etc.

Page 104 :

Au lieu de :

	1944	1945
» » » 47bis. Dépenses résultant, etc.	50,000	100,000,000

lire :

» » » 47bis. Dépenses résultant,
etc. 50,000» » » 48bis. Achat, location, etc.
100,000,000**ERRATA.**

Bladzijde 37 :

*Begroting van het Ministerie
van Arbeid en Sociale Voorzorg.*

In plaats van :

24,605,000,000 330,650,000 374,350,000
lezen :

24,605,000,000 330,650,000 274,350,000

Bladzijde 58 :

In plaats van :

I » 2 » 6. Koninklijke Academie
van Wetenschappen, enz.

lezen :

I » 5 » 6. Koninklijke Academie
van Wetenschappen, enz.

Bladzijde 104 :

In plaats van :

	1944	1945
» » » 47bis. Uitgaven voortvloei- ende, enz.	50,000	100,000,000

lezen :

» » » 47bis. Uitgaven voortvloei-
ende, enz. 50,000» » » 48bis. Aankoop, huur, enz.
100,000,000